

СПОРАЗУМЕНИЕ
МЕЖДУ
ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
И
ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА АЗЕРБАЙДЖАН

ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТТА НА ЕЛЕКТРОННИТЕ
СЪОБЩЕНИЯ, ИНФОРМАЦИОННИТЕ ТЕХНОЛОГИИ И
ЕЛЕКТРОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

Правителството на Република България и правителството на Република Азербайджан, наричани отук нататък "Страните",

в желанието си да развият двустранните отношения между двете страни,

като имат предвид, че добрите отношения в областта на електронните съобщения, информационните технологии и електронното правителство представляват важен фактор за напредъка на тези отношения, както и за икономическото и социално развитие и за благосъстоянието на населението на двете страни,

като подчертават взаимния интерес за установяване на по-тясно сътрудничество в областта на електронните съобщения, информационното общество и електронното правителство на основата на равни условия и традиционно добрите отношения,

се договориха за следното:

Член 1

Отношенията в областта на електронните съобщения, информационното общество и електронното правителство между двете страни се осъществяват в съответствие с техните национални законодателства, препоръките и резолюциите на Международния съюз по далекосъобщения (МСД) и с настоящото Споразумение.

Член 2

Страните вземат всички необходими мерки в рамките на своите компетенции за непрекъснатото развитие и усъвършенстване на качеството на електронносъобщителните връзки и информационните услуги между двете страни, както и за осигуряването на тяхната надеждност.

Член 3

В случаи на стихийни бедствия или извънредни ситуации Страните осъществяват с приоритет преноса на електронни съобщения към другата Страна през своята национална мрежа и съобщителни канали.

Член 4

4.1 Страните осъществяват сътрудничеството чрез:

- обмен на информация и документация, по отношение на нови технологии, проекти, международни търгове и други;
- двустранни консултации;
- посещения на експерти и създаване на работни групи;
- обмен на специалисти;
- програми за обучение;
- други форми на сътрудничество.

4.2 Страните могат да правят предложения за по-тясно сътрудничество по дейностите, предвидени в това Споразумение. За тази цел, когато бъде счетоно за необходимо и по взаимно съгласие, могат да бъдат подписвани договори между съответните съобщителни организации, които да съдържат, освен останалото, целите, планове за действие, сроковете, съответните звена и лицата, отговорни за прилагането и успешното изпълнение на договорите.

Член 5

Страните се споразумяват да си сътрудничат в подготовката на позиции и/или за предоставянето на взаимна подкрепа, свързана с участие в дейностите на специализираните международни организации в областта на електронните съобщения, информационното общество и електронното правителство, когато това е практически възможно и не противоречи на националните интереси на всяка от Страните.

Член 6

Страните се договарят да си сътрудничат в сферата на електронните съобщения, информационното общество и електронното правителство посредством:

- 6.1. Обмен на информация по политиките и законодателството в сферата на информационните технологии и електронните съобщения.
- 6.2. Обмен на информация и добри практики за развитието на индустрията в сферата на информационните технологии и електронните съобщения.
- 6.3. Стандартизация.
- 6.4. Развитие на информационното общество.
- 6.5. Електронно правителство.
- 6.6. Информационна сигурност.
- 6.7. Насърчаване на директното сътрудничество между специализираните институции и/или организации в сферата на електронните съобщения, информационното общество и електронното правителство, в това число и обучението на специалисти в тези сфери.
- 6.8. Други съвместни дейности по взаимно съгласие.

Член 7

Настоящото Споразумение не засяга правата и задълженията на Страните, произтичащи от или явяващи се част от тяхното национално законодателство, европейското законодателство, международни споразумения с трети страни и членство в международни организации.

Член 8

- 8.1. Компетентните органи, отговорни за изпълнението на това Споразумение, са:
 - за Република България: Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията;
 - за Република Азербайджан: Министерство на съобщенията и високите технологии.
- 8.2. Страните своевременно се уведомяват в случай на промяна, свързана с тези компетентни органи.

Член 9

Информацията, придобита по силата на това Споразумение, не се разкрива на трети страни без предварителното съгласие на двете Страни.

Член 10

Страните решават всички спорове, произтичащи от тълкуването и прилагането на това Споразумение, посредством преки преговори и консултации.

Член 11

За кореспонденция във връзка с прилагането на това Споразумение двете Страни използват английски език. Езикът за кореспонденция между другите организации и институции може да бъде определен по взаимно съгласие между тях.

Член 12

Това Споразумение може да се изменя и допълва по взаимно съгласие между Страните. Тези изменения и допълнения са под формата на съответни Протоколи, които представляват неразделна част от това Споразумение и влизат в сила в съответствие с разпоредбите на член 13.

Член 13

13.1. Това Споразумение влиза в сила от датата на получаването на последната от двете дипломатически ноти, с които Страните взаимно се уведомяват за изпълнението на техните вътрешно-правни процедури, необходими за влизането в сила на това Споразумение.

13.2. Това Споразумение се сключва за срок от 5 (пет) години и се подновява автоматично за последователни периоди със същата продължителност, освен ако някоя от Страните не го денонсира в писмена форма по дипломатически път най-малко 6 (шест) месеца преди края на всеки период.

13.3. Прекратяването на това Споразумение не засяга развитието или действителността на програми и проекти, чиято реализация е започнала и не е завършена по време на уведомлението за прекратяване на Споразумението.

Подписано в София на 04 март 2015 г. в два оригинални екземпляра, всеки от които на български, азербайджански и английски език, като и двата текста имат еднаква сила. В случай на различия в тълкуването на текста за меродавен се счита текстът на английски език.

За Правителството на
Република България



За Правителството на
Република Азербайджан

